

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline

(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!** W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.



(DE) Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet! Es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Hinweis für Eltern: Transformatoren und Netzgeräte für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeuge benutzt zu werden. Die Benutzung dieser Produkte muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.

(GB) Not suitable for children under the age of 14! Unless they are being supervised by an adult. Notice for parents: Transformers and power supply units for toys are not suitable for use as toys. The use of these tools must take place under constant parental supervision.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte! Recommandation aux parents: les transformateurs et les blocs d'alimentation pour jouets ne sont pas conçus pour être utilisés comme des jouets. L'utilisation de ces produits doit se faire sous la surveillance constante des parents.

(CZ) Nevhodné pro děti do 14 let, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby! Poznámka pro rodiče: Transformátory a napájecí zdroje pro hračky nejsou určeny k použití jako hračky. Použití těchto přípravků může být pouze pod neustálým dohledem rodičů.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia! Chyba że będą one pod nadzorem osoby dorosłej. Informacja dla rodziców: Transformatory oraz zasilacze do zabawek nie nadają się do używania jako zabawki. Użytkowanie tych produktów musi odbywać się pod stałym nadzorem rodziców.

(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).

Güterwagen • Freight wagon
Wagon de marchandise • Nákladní vůz
Wagon towarowy OOt SAARBRÜCKEN

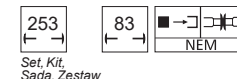
TILLIG 7 BAHN

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.

01138 • 15178

01139 • 15179

15180 • 15181



TILLIG

DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL

(DE) Das Modell ist eine maßstäbliche Nachbildung der Selbstentladewagen der Bauart OOt Saarbrücken. Die Ausführung der Oberkästen und die Ausstattung der Wagen mit Drehgestellen entspricht den jeweiligen Vorbildern. Die für den OOt 43 für den Ganzzugeinsatz beim Vorbild verwendeten Scharfenbergkupplungen liegen dem Modell als optionales Zurüstteil bei. Die Kupplungsattrappen können ebenso wie normaler Kuppelhaken und Bremsschläuche nur angebaut werden, wenn das der betriebliche Einsatz zulässt. Diese Teile behindern die Funktion der Modellkupplung.

(GB) The model is a to-scale replica of the self unloading hoppers of the OOt Saarbrücken design. The design of the top boxes and the equipment of the wagons with bogies corresponds to the respective models. The Scharfenberg couplings used for the OOt 43 for block train operation are included in the model as an optional detailing part. The coupling dummies can only be connected just like normal dome hooks and brake hoses if the operational use permits this. These parts hinder the functioning of the model coupling.

(FR) La maquette est une représentation à l'échelle du wagon à déchargement automatique du type de construction OOt Saarbrücken. La conception du haut de caisse et l'équipement du wagon avec les bogies sont conformes aux modèles correspondants. Les attelages Scharfenberg utilisés pour le train-cargo OOt 43 sont disponibles comme accessoire en option avec la maquette. Comme les crochets d'attelage normaux et les flexibles de frein, ces attelages peuvent être installés uniquement lorsque l'utilisation prévue le permet. Ces pièces altèrent le fonctionnement du couplage de la maquette.

(CZ) Model je přesnou kopií samovýšných vozů typu OOt Saarbrücken. Vybavení skříní a výzbroje vozů s otočnými podvozky odpovídá příslušným předlohám. Spřáhla Scharfenberg, používaná u předlohy pro OOt 43 pro nasazení v celém vlaku, jsou k modelu přiložena jako volitelný přídatný díl. Atrapy spřáhel lze stejně jako normální spojovací hák a brzdové hadice připevňovat pouze v případě, pokud to provozní nasazení vozů umožní. Tyto díly omezují funkci modelových spřáhel.

www.tillig.com • www.facebook.com/tilligbahn

363980 / 21.01.2026

(PL) Model to odpowiednia do skali kopia wagonów samowyladowczych typu OOt Saarbrücken. Wykonanie części górnych i wyposażenie wagonów w wózki odpowiada danym wagonom oryginalnym. Sprzęgi samoczynne Scharfenberga stosowane w oryginale dla wagonu OOt 43 jako części pociągu towarowego jednogrupowego są dołączone jako opcjonalne doposażenie. Atrapy sprzęgu można podobnie jak normalne haki sprzęgające i węże sprzęgu hamulcowego zamocować tylko wtedy, gdy pozwala na to eksploatacja. Części te utrudniają działanie sprzęgu modelowego.

ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ CZĘŚCI DODATKOWE

(DE) Zur Vervollkommenung des Modelles liegen Zurüstteile, die laut Zeichnung angebracht werden können, bei. Die Zubehörteile sind sauber vom Spritzling abzutrennen. Die Teile sollten mit einem Tropfen Sekundenkleber gesichert werden. Beim Betriebseinsatz ist zu beachten, dass die Bremsschläuche die Funktion der Kupplungsdeichsel behindern.

(GB) We have enclosed accessories which can be attached as per drawing to bring the model to perfection. Accessories should be neatly removed from the molding. The parts should be affixed with a drop of superglue. Please note that the brake hoses may impede the function of the clutch drawbar during operation.

(FR) Pour compléter le modèle, des accessoires sont joints, ils peuvent être installés conformément au dessin. Retirer les accessoires proprement de la pièce injectée. Il est conseillé de fixer les pièces avec une goutte de colle rapide. Lors du fonctionnement, tenir compte du fait que les tuyaux de frein gênent le fonctionnement de la barre d'attelage.

(CZ) Pro zdokonalení modelu jsou přiloženy jednotlivé díly příslušenství, které lze na model umístit dle výkresu. Jednotlivé díly příslušenství je třeba čistě oddělit od nosníku. Jednotlivé díly by měly být připevněny kapkou sekundového lepidla. Při provozu je třeba dbát na to, že brzdové hadice mohou omezovat funkci spřáhla.

(PL) Dla udoskonalenia modelu dołączono wyposażenie dodatkowe, które można zamocować na modelu zgodnie z rysunkiem. Należy czysto oddzielić akcesoria od wypraski wtryskowej. Części należy umocować za pomocą kropli kleju błyskawicznego. W czasie eksploatacji należy zwrócić uwagę, że węże gumowe sprzęgu hamulcowego utrudniają działanie dyszla sprzęgu.

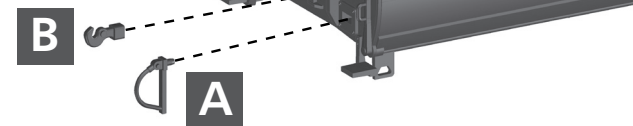
A **(DE)** Bremsschlauch
(GB) Brake hose
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Propojka brzdového potrubí
(PL) Przewody hamulcowe

B **(DE)** Kupplungshaken
(GB) Clutch hook
(FR) Crochet d'attelage
(CZ) Spojkový hák
(PL) Hak sprzęgu

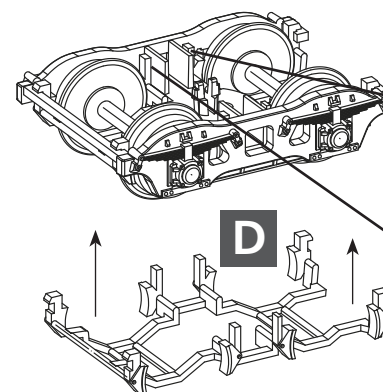
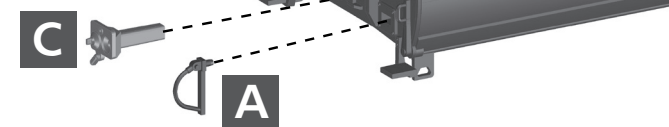
C **(DE)** Scharfenbergkupplung
(GB) Scharfenberg coupling
(FR) Attelage Scharfenberg
(CZ) Spřáhlo Scharfenberg
(PL) Sprzęg samoczynny Scharfenberga

D **(DE)** Bremsbacken
(GB) Brake shoes
(FR) Segment de frein
(CZ) Brzdové čelisti
(PL) Szczęki hamulcowe

(DE) Stirnseite mit Bremsschlauch und Kuppelhaken
(GB) Front side with brake hose and clutch hook
(FR) Partie frontale avec tuyaux de frein et crochet d'attelage
(CZ) Čelní strana s propojka brzdového potrubí a spojkový hák
(PL) Strona czołowa z przewody hamulcowe i hak sprzęgu



(DE) Stirnseite mit Bremsschlauch und Scharfenbergkupplung
(GB) Front side with brake hose and Scharfenberg coupling
(FR) Partie frontale avec tuyaux de frein et attelage Scharfenberg
(CZ) Čelní strana s propojka brzdového potrubí a spřáhlo Scharfenberg
(PL) Strona czołowa z przewody hamulcowe i sprzęg samoczynny Scharfenberga



(DE) Drehgestell und Bremsbacken
(GB) Bogie and brake shoe
(FR) Bogie et segment de frein
(CZ) Otočný podvozek a brzdové čelisti
(PL) Wózek i szczęki hamulcowe

